

***Nikon***  
**F1M10**

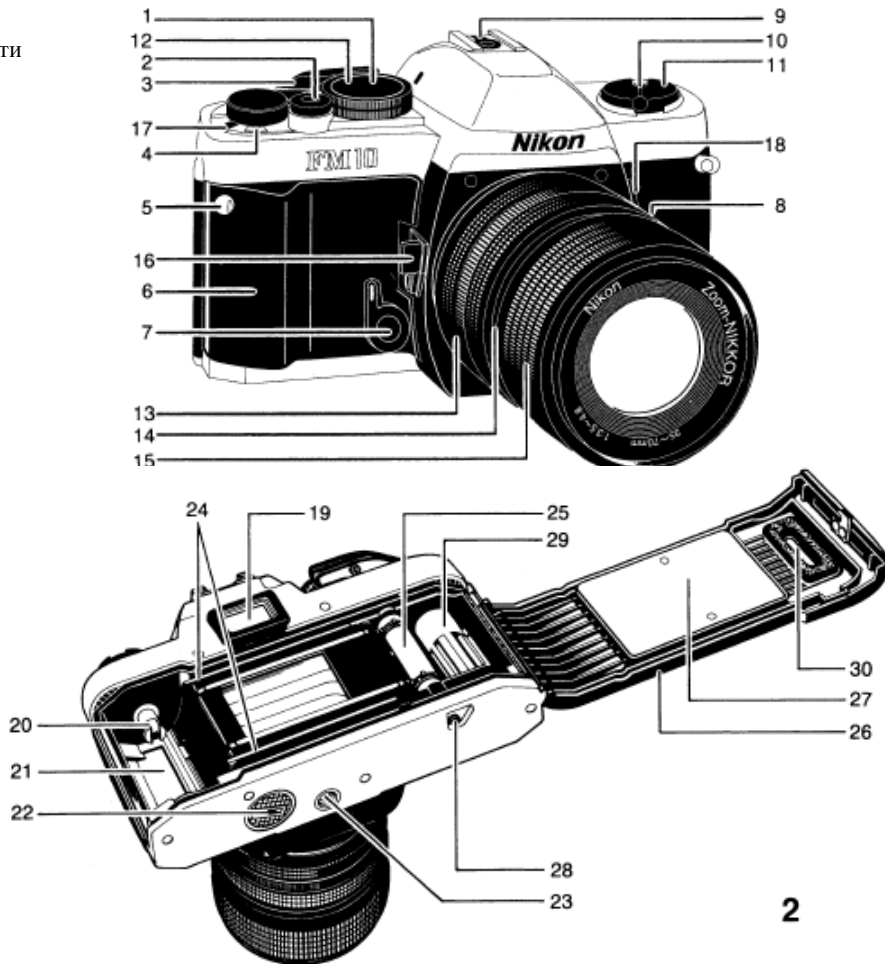
**Инструкция по эксплуатации**

Поздравляем вас с выбором зеркальной фотокамеры Nikon.

Это компактная и легкая зеркальная фотокамера с TTL замером экспозиции при полностью открытой диафрагме. Сделать хорошие снимки с этой фотокамерой будет гораздо проще. Для этого достаточно сфокусироваться на объекте съемки и спустить затвор, когда светодиод в видоискателе горит зеленым цветом. Тщательно изучив эту брошюру, вы сможете наслаждаться простыми в получении фотографиями высочайшего качества в течение долгих лет.

## Описание частей фотокамеры

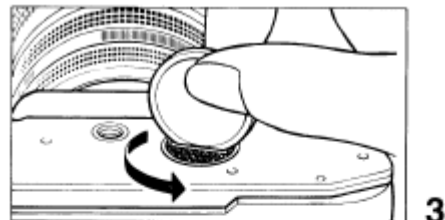
1. Кольцо установки выдержки/чувствительности пленки (ISO)
2. Спусковая кнопка затвора
3. Рычаг протяжки пленки
4. Счетчик кадров
5. Проушина для крепления ремня
6. Выступ под руку
7. Рычажок автоспуска
8. Кнопка отсоединения объектива
9. Контакт «горячего башмака»/башмак для принадлежностей
10. Рукоятка обратной перемотки пленки
11. Головка обратной перемотки пленки
12. Окошко чувствительности пленки
13. Кольцо диафрагмы
14. Шкала расстояний
15. Фокусирующее кольцо
16. Рычажок репетира диафрагмы
17. Рычажок мультиэкспозиции
18. Кнопка экспомера
19. Окуляр видоискателя
20. Вилка обратной перемотки
21. Отсек для кассеты с пленкой
22. Крышка батарейного отсека
23. Штативное гнездо
24. Направляющие для пленки
25. Зубчатый мерный валик
26. Задняя крышка фотокамеры
27. Прижимной столик для пленки
28. Кнопка обратной перемотки пленки
29. Приемная катушка для пленки
30. Окошко проверки наличия пленки



2

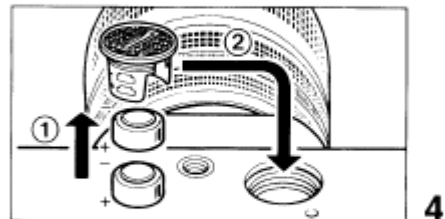
## Установка батарей

1. Поверните крышку батарейного отсека (22) против часовой стрелки, используя монету или подобный предмет.
2. В данной фотокамере используются две щелочные батареи типа LR44 или две серебряные батареи типа SR44.
3. Установите батареи так, чтобы их положительные полюса (+) были направлены внутрь батарейного отсека.
4. Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке до упора.

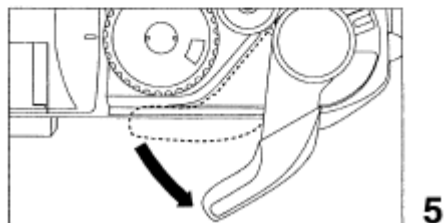


## Проверка состояния батареи

1. Переведите рычаг протяжки пленки (3) в рабочее положение.
2. Слегка нажмите спусковую кнопку затвора (2). При этом включается система замера экспозиции. Затем посмотрите в видоискатель. Если один из светодиодов (○, + или -) светится, то состояние батарей удовлетворительное.



1. Если светодиоды не светятся, то батареи требуют замены или же неправильно установлены.
2. Замените обе батареи, если это необходимо.

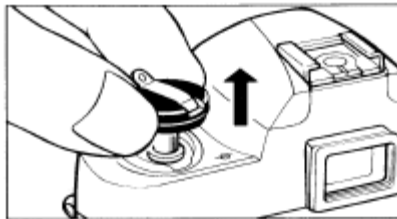


3. Если фотокамера не используется, всегда возвращайте рычаг протяжки пленки в исходное положение, чтобы предотвратить случайный спуск затвора.

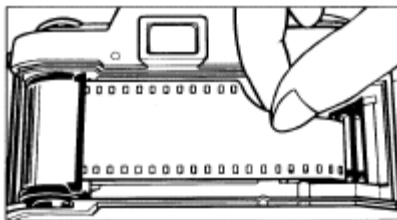
**Внимание:** Храните батареи в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарей по неосторожности, немедленно обратитесь к врачу, поскольку содержащиеся в батареях вещества могут вызвать серьезные проблемы.

## Зарядка пленки

1. Чтобы открыть заднюю крышку фотокамеры (26), вытяните головку перемотки (11) вверх. При открывании задней крышки счетчик кадров (4) автоматически сбрасывается на «S».
2. Вставьте кассету с пленкой в ее отсек так, чтобы выступающий конец катушки с пленкой был направлен вниз. При зарядке пленки избегайте попадания прямого солнечного света на фотокамеру и кассету.
3. Откиньте рукоятку обратной перемотки пленки (10). Затем аккуратно поворачивайте рукоятку, одновременно нажимая ее вниз, пока вилка обратной перемотки (20) не войдет в пазы на катушке с пленкой.
4. Верните головку обратной перемотки в исходное положение.
5. Вставьте заправочный конец пленки в прорезь приемной катушки (29) и расположите пленку так, чтобы перфорация по краям пленки легла на зубцы валика.
6. Убедитесь, что перфорация вошла в зацепление с зубцами валика (25) и пленка нормально протягивается вдоль направляющих (24), слегка повернув рычаг перемотки (3) для протяжки пленки.



6



7

**Внимание:** Не прикасайтесь к шторкам затвора.

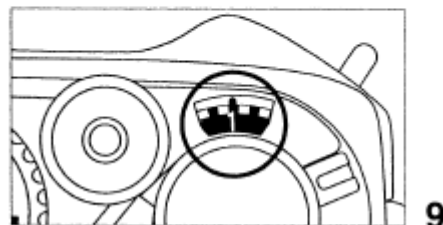
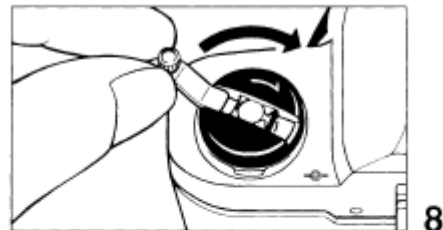
7. Осторожно поверните рукоятку обратной перемотки в направлении, указанном стрелкой, чтобы обеспечить правильное натяжение заряженной пленки. Остановите вращение, как только вы почувствуете сопротивление и верните рукоятку в ее исходное положение.

8. Аккуратно закройте заднюю крышку и нажмите на нее, чтобы она защелкнулась.

9. Промотайте пару кадров пленки, нажимая каждый раз спуск затвора, пока счетчик кадров не покажет «1», между значениями 0 и 2.

(В этом случае рычаг протяжки пленки должен быть в рабочем положении, поскольку если рычаг находится в убранном положении, то спуск затвора блокируется).

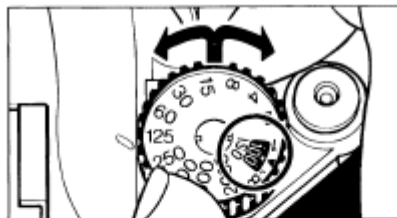
Головка обратной перемотки вращается каждый раз, когда вы переводите пленку на следующий кадр, показывая, что пленка протягивается нормально.



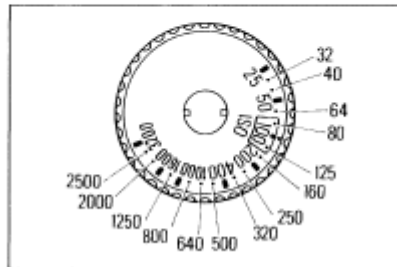
\* При протяжке пленки вращайте рычаг медленно и ровно, пока пленка полностью не протянется на следующий кадр.

## Установка чувствительности пленки

1. Чувствительность пленки указана снаружи упаковки пленки или в инструкции к пленке.
2. Чтобы установить чувствительность пленки, приподнимите кольцо установки чувствительности и вращайте его, пока стрелка не укажет на нужное значение чувствительности (ISO), видимое в окошке чувствительности пленки.



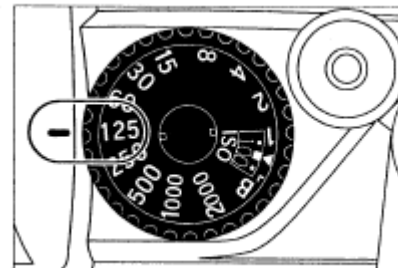
10



11

## Установка экспозиции (приоритет выдержки)

1. Установите рычаг протяжки пленки (3) в рабочее положение и поверните диск выдержек так, чтобы совместить белую линию указателя с нужной выдержкой. Если диск находится в промежуточном положении между двумя значениями, то выдержка будет неправильной. Убедитесь, что диск со щелчком встал в положение, в котором белая линия совмещена со значением выдержки.



12

1. При установке выдержки В (от руки) контроль экспозиции невозможен.
2. При съемке ярких или быстро движущихся объектов или при высокой чувствительности установленной пленки рекомендуется использовать более короткие выдержки.
3. При съемке с использованием телеобъективов устанавливайте как можно более короткую выдержку, чтобы сотрясение фотокамеры не влияло на ваши снимки. Общепринятым правилом является установка выдержки, обратной фокусному расстоянию объектива или короче, т.е. для объектива с фокусным расстоянием 135 мм рекомендуется выдержка в 1/250 с, а для 300 мм объектива - 1/500 с.
4. Рекомендуемые значения выдержки для пленки чувствительностью 100 единиц ISO и стандартного объектива 35-70 мм в типичных условиях съемки приведены ниже:

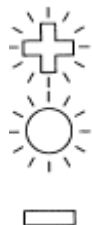
Объект съемки	Выдержка
Неподвижные объекты в приглушенном освещении	От 1 до 1/15
В помещении при обычных условиях	От 1/30 до 1/60
Вне помещения в ясную погоду	От 1/125 до 1/250
У моря в середине лета	От 1/500 до 1/2000
Заснеженный горный район	
Быстро движущиеся объекты	



5. Для контроля экспозиции слегка нажмите спусковую кнопку затвора (2) и поворачивайте кольцо диафрагмы (13), пока в видоискателе не загорится зеленый светодиод (○). Если горит красный светодиод +, это означает переэкспозицию. В этом случае поворачивайте кольцо диафрагмы в сторону больших чисел  $f$ . Если горит красный светодиод -, это означает недоэкспозицию; в этом случае поворачивайте кольцо диафрагмы (13) в сторону меньших чисел  $f$ .

**Примечание:** Если значение экспозиции выходит за пределы рабочего диапазона экспонометра фотокамеры (от 2 до 19 EV), то экспонометр будет работать неправильно, и зеленый индикатор может показывать неправильную экспозицию.

Переэкспозиция



Легкая  
переэкспозиция

Правильная  
экспозиция



Легкая  
недоэкспозиция

Недоэкспозиция



## Установка экспозиции (приоритет диафрагмы)

1. Установите рычаг протяжки пленки (3) в рабочее положение и поверните кольцо диафрагмы так, чтобы метка на корпусе объектива указывала на нужное число  $f$ .
2. Подходящее значение диафрагмы зависит от яркости объекта съемки, нужной глубины резкости и чувствительности используемой пленки. Типовые значения диафрагмы для пленки чувствительностью 100 единиц ISO приведены ниже:

Объект съемки	Число $f$
В приглушенном освещении	От $f/1,4$ до $f/2$
Для малой глубины резкости	
В помещении при обычных условиях	От $f/2$ до $f/4$
Вне помещения в облачный день	От $f/4$ до $f/8$
Вне помещения в ясную погоду	От $f/8$ до $f/11$
У моря в середине лета	От $f/11$ до $f/16$
Заснеженный горный район	

### Переэкспозиция



Легкая  
переэкспозиция

### Правильная экспозиция



Легкая  
недоэкспозиция

### Недоэкспозиция



3. Для контроля экспозиции нажмите кнопку замера экспозиции (18) и поворачивайте диск выдержек, пока в видоискателе не загорится зеленый светодиод (○). Если горит красный светодиод +, поворачивайте диск выдержек в сторону более коротких выдержек. Если горит красный светодиод -, поворачивайте диск выдержки в сторону более длинных выдержек. Если зеленый индикатор ○ загорается в промежуточном положении диска выдержек между фиксированными положениями, то сначала установите диск выдержек в фиксированное положение с любой стороны от промежуточного, а затем уже точно подстройте экспозицию кольцом диафрагмы.

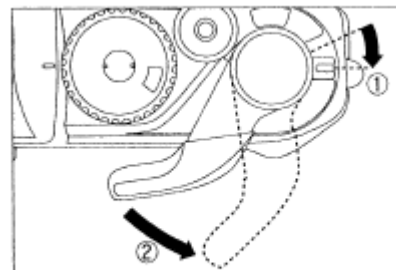
**Примечание:** Если значение экспозиции выходит за пределы рабочего диапазона экспонометра фотокамеры (от 2 EV до 19 EV), то экспонометр будет работать неправильно, и зеленый индикатор может показывать неправильную экспозицию.

## Съемка с мультиэкспозицией

Мультиэкспозиция является творческой функцией, которая позволяет сделать несколько снимков на один кадр пленки.

1. Нажмите спусковую кнопку затвора, чтобы сделать первый кадр.
2. Потянув на себя рычажок мультиэкспозиции, поверните рычаг протяжки пленки. При съемке с мультиэкспозицией значение счетчика кадров остается неизменным.
3. Нажмите спусковую кнопку затвора, чтобы сделать второй снимок. Повторяйте шаги 2-3 необходимое количество раз.

\* Если вы заденете рычажок мультиэкспозиции при переводе кадра с помощью рычага протяжки пленки, то может включиться механизм мультиэкспозиции.



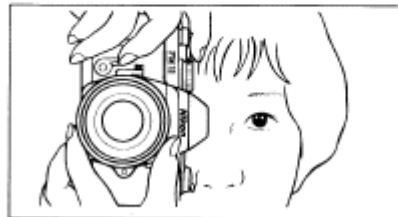
13

## Как держать фотокамеру

1. Поддерживайте фотокамеру кистью левой руки так, чтобы вы могли легко вращать фокусировочное кольцо (15) пальцами.
2. Держите корпус фотокамеры за выступ под руку (6) и положите указательный палец правой руки на спусковую кнопку, не нажимая ее.
3. Несильно прижмите левый локоть к телу и посмотрите через окуляр видоискателя (19), чтобы зафиксировать фотокамеру относительно лица. Затем расслабьте правую руку, которой вы держите фотокамеру за выступ.
4. При использовании телеобъективов или длинных выдержек рекомендуется использовать штатив и/или спусковой тросик.



14

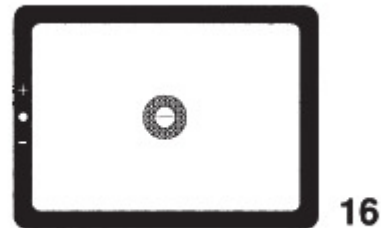


15

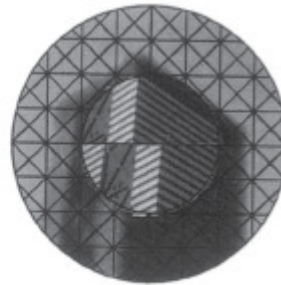
## Фокусировка

1. Фокусировка выполняется с использованием круговой зоны в центре экрана видеискателя. В середине ее расположены фокусирующиеся клинья, а окружает их кольцо из микропризм.
2. При фокусировке с помощью фокусирующих клиньев необходимо совместить по горизонтали изображение в верхней и нижней половинах клиньев. Когда изображения совмещены, фокусировка правильная. Если верхняя и нижняя половины объекта съемки в клиньях не совпадают - он находится вне фокуса.
3. При фокусировке с помощью кольца микропризм, если объект находится не в фокусе, его изображение в микропризмах будет выглядеть изломанным и расплывчатым. При правильной фокусировке изображение будет четким и резким.
4. Также возможна фокусировка по всему матовому полю в видеискателе. В этом случае точная фокусировка достигается при максимально резком изображении.
5. Выберите наиболее эффективный для вас метод фокусировки из приведенных выше. То, какой метод более удобен, зависит от съемочной ситуации - используемого объектива, предмета съемки и т.д.

**Примечание:** Видеискатель фотокамеры FM10 покрывает приблизительно 92% области изображения реального снимка, поэтому изображение на готовой фотографии будет несколько больше видимого в видеискателе.



В фокусе 7



Не в фокусе 8

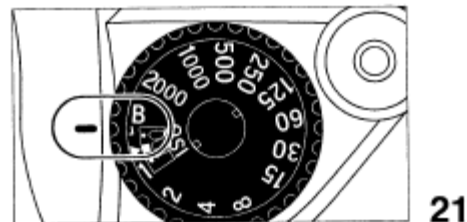
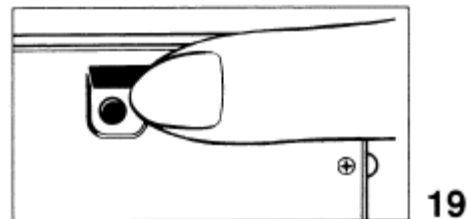
## Обратная перемотка пленки

1. Когда пленка закончилась, рычаг протяжки пленки уже не перемещается плавно. Проверьте счетчик кадров (4): если счетчик показывает, что все кадры на заряженной пленке уже отсняты, пленку необходимо перемотать обратно в кассету.
2. Нажмите кнопку обратной перемотки пленки (28) снизу фотокамеры.
3. Откиньте рукоятку обратной перемотки (10) и вращайте ее в направлении, указанном стрелкой.
4. Когда сопротивление перемотке ослабнет, это означает, что вся пленка полностью смотана в кассету.
5. Поднимите головку обратной перемотки (11) и потяните ее, чтобы открыть заднюю крышку фотокамеры (26). Теперь кассету с пленкой можно вынуть.
6. При извлечении пленки избегайте попадания прямого солнечного света на фотокамеру и кассету.

**Примечание:** Если пленка заканчивается во время протяжки на следующий кадр, рычаг протяжки пленки блокируется в промежуточном положении. Перемотайте всю пленку в кассету, а затем доведите рычаг протяжки пленки до конца и верните в исходное положение.

## Выдержка В (от руки)

1. Когда диск выдержек (1) установлен в положение «В», затвор будет оставаться открытым все время, пока нажата спусковая кнопка затвора (2).



2. Эта настройка полезна в тех случаях, когда требуется выдержка длиной более одной секунды, например при съемке пейзажа ночью. Также с ее помощью можно создавать спецэффекты, применяя такую выдержку совместно с кнопкой тестирования вспышки при очень слабом освещении.
3. При использовании длинных выдержек обязательно применяйте штатив и/или спусковой тросик.

**Примечание:** При использовании выдержки от руки мы рекомендуем извлекать батареи из фотокамеры во избежание их разряда.

### Автоспуск

1. Поверните рычаг протяжки пленки (3) и поверните рычажок автоспуска (7) против часовой стрелки до конца. Теперь автоспуск готов к работе.
2. Нажмите спусковую кнопку затвора и автоспуск начнет работать. Затвор фотокамеры сработает примерно через 10 секунд.
3. После того, как автоспуск взведен, отключить его работу вручную невозможно. Поэтому взводите его только тогда, когда он действительно нужен.
4. Автоспуск наиболее полезен тогда, когда вы хотите запечатлеть на фотографии самого себя. Также вы можете использовать его вместо спускового тросика для предотвращения сотрясения фотокамеры при спуске затвора.

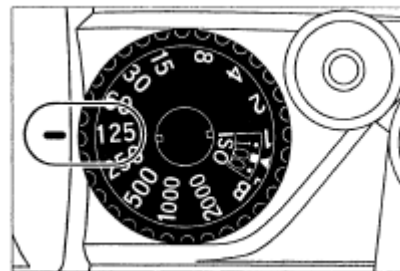


22



## Съемка со вспышкой

1. Установите вспышку в башмак для принадлежностей (9).
2. Установите диск выдержек (1) на выдержку 1/125 секунды или более длинную.
3. При использовании автоматической вспышки установите значение диафрагмы, указанное в инструкции к вспышке.
4. При использовании неавтоматической вспышки значение диафрагмы (число f) можно вычислить по следующей формуле:



Число f = Ведущее число вспышки (м)/Расстояние (м)

**Примечание:** Установка вспышек, не предназначенных для использования с фотокамерами Nikon, может привести к неправильной экспозиции и/или порче оборудования.

\* При использовании вспышек, не являющихся продукцией Nikon, и установке их в башмак для принадлежностей не прикасайтесь к синхроконтакту. Прикосновение к синхроконтакту может привести к удару электрическим током.

При использовании вспышек молоткового типа и подключении их к синхроконтакту, пожалуйста, не снимайте черную пластиковую крышку, закрывающую башмак для принадлежностей.

Прикосновение к башмаку без установленной крышки может привести к удару электрическим током.

## Просмотр глубины резкости (репетира диафрагмы)

Вы можете визуально оценить глубину резкости при выбранной диафрагме непосредственно через видоискатель.

1. Установите на объективе необходимую диафрагму. Нажмите рычажок репетира диафрагмы.
2. Оцените результаты увеличившейся резкости по изображению в видоискателе (затемненному).

\* Не нажимайте спусковую кнопку затвора и не проматывайте пленку, когда нажат рычажок репетира диафрагмы, поскольку это может привести к неправильной работе фотокамеры.

\* Если вы нажмете спусковую кнопку затвора при нажатом рычажке репетира диафрагмы, то зеркало заблокируется в промежуточном положении. Отпустите рычажок репетира диафрагмы и зеркало вернется в нормальное положение.



24

## **Корректирующие линзы для окуляра**

Окуляр видеоискателя имеет встроенную коррекцию на -1 диоптрию (что подходит для большинства людей с нормальным зрением).

Если ваше зрение требует коррекции, то при установке в окуляр корректирующей линзы вам не придется носить очки при фотосъемке. Вставьте линзу в пазы окуляра видеоискателя.

## **Выпускаются корректирующие линзы окуляра 9 типов:**

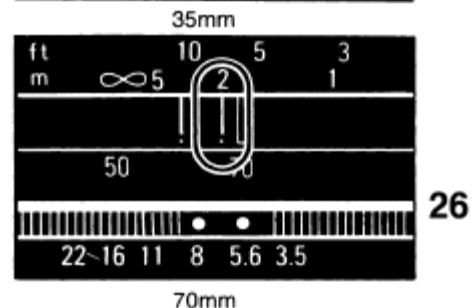
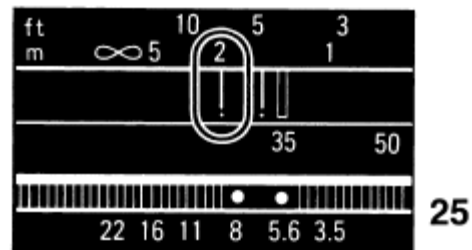
-5, -4, -3, -2, 0, +0,5, +1, +2, +3 (диоптрий)

**Примечание:** При некоторых формах астигматизма и т.п. диоптрийная коррекция окуляра может быть невозможна.

Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим врачом для получения рекомендаций в соответствии с вашим заболеванием.

## Инфракрасная фотосъемка

1. Желтая и зеленая метки в виде точек на объективе являются индикаторами для инфракрасной съемки. Зеленая метка с красной линией служит для положения зума 35 мм (широкоугольное), а желтая метка с красной линией – для положения зума 70 мм (телефото). Эти метки служат для установки расстояния по шкале при инфракрасной фотосъемке с использованием инфракрасной пленки и фильтров.
2. Сначала точно сфокусируйтесь обычным способом. Затем считайте расстояние до объекта фокусировки по обычной шкале расстояний (14). После этого установите данное расстояние по индикатору инфракрасной съемки, в соответствии с используемым фокусным расстоянием.
3. Например, если вы сфокусировались обычным способом на объекте, расположенном на расстоянии «2» метра, считайте значение 2 со шкалы расстояний на объективе, а затем поверните фокусирующее кольцо, чтобы индикатор инфракрасной съемки указывал на «2».
4. При инфракрасной съемке всегда используйте красный фильтр, такой как R60. Более подробную информацию по инфракрасной съемке вы сможете найти в инструкции к используемой инфракрасной пленке.



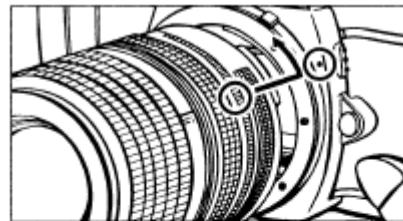
### Установка объектива на фотокамеру

Установите объектив в байонет фотокамеры, так, чтобы установочные метки на объективе и на фотокамере совпали. Поверните объектив против часовой стрелки, пока он не защелкнется. Соблюдайте осторожность, чтобы случайно не нажать кнопку отсоединения объектива.

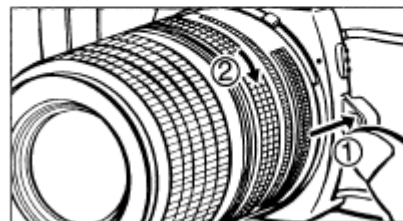
**Чтобы снять объектив:** Нажмите кнопку отсоединения объектива (8) и поворачивайте объектив за установочное кольцо по часовой стрелке, пока он не отсоединится от фотокамеры.

**Примечание:** При смене объективов с заряженной в фотокамеру пленкой берегите отсек зеркала фотокамеры от попадания прямого солнечного света.

При использовании штативов с большой головкой, соприкосновение корпуса объектива с головкой штатива может сделать невозможным поворот кольца диафрагмы. В этом случае используйте прилагаемый к фотокамере адаптер штатива, устанавливаемый между головкой штатива и корпусом фотокамеры.



27



28

## Технические характеристики

**Тип:** 35 мм однообъективная зеркальная фотокамера с затвором в фокальной плоскости и системой экспомера TTL

**Формат пленки:** 35 мм пленка, формат кадра 24 x 36 мм

**Крепление объектива:** Байонет Nikon F

**Затвор:** Металлический фокальный затвор с вертикальным движением ламелей; выдержки B, 1-1/2000 сек.

**Автоспуск:** Механический автоспуск с задержкой спуска затвора 10 сек.

**Видоискатель:** Поле зрения покрывает 92% кадра по горизонтали и вертикали

Увеличение  $\times 0,84$  (со стандартным объективом 50 мм f/1,4)

Индикация в видоискателе

Красный светодиод + ... Предупреждение о переэкспозиции

Зеленый светодиод  $\circ$  ... Индикация правильной экспозиции

Красный светодиод - ... Предупреждение о недоэкспозиции

**Фокусировка:** Клинья и кольцо микропризм, окруженные матовым полем

**Экспомер:** Система центровзвешенного TTL замера при полностью открытой диафрагме, работает при нажатии кнопки экспомера или спусковой кнопки затвора.

**Диапазон замера:** От 2 до 19 EV (100 ISO. f/2, 1 сек. – f/16, 1/2000 сек.)

**Синхронизация со вспышкой:** Стандартный контакт «горячего башмака» типа ISO в башмаке для принадлежностей. Выдержка синхронизации 1/125 сек. или более длинная.

**Протяжка пленки:** Рычагом (курковый взвод); угол для протяжки пленки  $135^\circ$ , угол рабочего положения  $30^\circ$ .

Спусковая кнопка затвора блокируется, когда рычаг протяжки пленки находится в убранном положении

**Обратная перемотка пленки:** С помощью кнопки обратной перемотки и рукоятки обратной перемотки

**Счетчик кадров:** Суммирующего типа, с автоматическим сбросом при открывании задней крышки

**Другие функции:** Мультиэкспозиция, репетир диафрагмы

**Диапазон чувствительности пленки:** 25-3200 единиц ISO с шагом 1/3 ступени

**Источник питания:** Две 1,5 В щелочные (LR44) или серебряные (SR44) батареи

**Размеры:** 139 (Ш) x 86 (В) x 53 (Г) мм

**Вес:** 420 г

*\* Данные характеристики, а также внешний вид изделия могут быть изменены с целью улучшения, без предварительного уведомления.*

## Советы по уходу за фотокамерой

Несмотря на то, что FM10 является прочной и долговечной фотокамерой, помните о том, что это точный оптический инструмент и небрежное или грубое обращение может его повредить. Следуйте приведенным здесь советам и фотокамера FM10 будет всегда работать так же безупречно, как в день ее покупки.



- Не прикасайтесь к шторкам затвора.



- Удаляйте металлические частицы при помощи груши с кисточкой или сухой, чистой ткани.



- В общем случае смазывать фотокамеру не требуется.



- Если корпус фотокамеры подвергся воздействию дождя или тумана, аккуратно удалите с него влагу мягкой тканью и просушите фотокамеру. После использования фотокамеры вблизи соленой воды уделите время на то, чтобы протереть ее тканью, слегка смоченной чистой водой, чтобы удалить возможные следы соли.



- Если влага случайно попала внутрь фотокамеры, то внутренние точные детали могут покрыться ржавчиной. Отнесите фотокамеру в ближайший авторизованный сервисный центр Nikon для проверки, после которой может потребоваться платный ремонт.



- Если вы не пользуетесь фотокамерой в течение длительного времени, извлеките из нее батареи и храните фотокамеру вдали от высоких температур, высокой влажности, нафталина или камфоры.



- Очищайте стеклянные поверхности, такие как объектив или окуляр видеокамеры при помощи груши с кисточкой; по возможности избегайте частого использования салфеток для оптики. Осторожно вытирайте грязь, пятна и отпечатки пальцев мягкой тканью, смоченной небольшим количеством чистого спирта спиральными движениями от центра к краям объектива. Убедитесь, что после протирки не осталось следов.

**Внимание:** Помните, что использование для обдува баллонов аэрозольного типа может привести к повреждению стекла (особенно стекла ED, используемого для передних элементов объектива) из-за резкого понижения температуры поверхности стекла. Чтобы избежать повреждения, держите баллон вертикально, не приближайте его сопло к поверхности объектива ближе, чем на 30 см и перемещайте сопло так, чтобы поток воздуха не концентрировался на одной точке.



- Хорошим правилом является тщательная проверка фотокамеры перед ее использованием.



- При влажной окружающей среде фотокамеру лучше хранить в чехлов из пластиковом пакете с силикагелем для предохранения от воздействия пыли, влаги и соли.



- Помните, что хранение в пластиковом пакете из кожзамениителя может привести к порче кожи, поэтому тщательно проверяйте их во время хранения.

### **Знак отдельной утилизации, применяемой в странах Европы**

Данный знак указывает на то, что этот продукт подлежит отдельной утилизации. Следующая информация относится только к пользователям в странах Европы.

- Данный продукт предназначен для отдельной утилизации в специальном пункте сбора. Не выбрасывайте его вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию вы сможете получить у продавца или в местных органах, ответственных за утилизацию отходов.